



Judges 16:1-20

שפטים טז א-כ

וַיִּשְׁכַּב שִׁמְשׁוֹן עַד־חֲצֵי הַלַּיְלָה׃
 וַיִּקַּם בַּחֲצֵי הַלַּיְלָה
 וַיֵּאָחֵז בַּדְּלֹתוֹת שַׁעַר־הָעִיר
 וּבְשֵׁתֵי הַמְּזוּזוֹת
 וַיִּסַּע עִם־הַבְּרִיחַ
 וַיֵּשֶׁם עַל־כַּתְּפָיו
 וַיַּעֲלֵם אֶל־רֹאשׁ הָהָר
 אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי חֶבְרוֹן׃ פ

וַיִּלְדֵּךְ שִׁמְשׁוֹן עֲזוֹתָהּ
 וַיֵּרָא־שָׁם אִשָּׁה זוֹנָה
 וַיָּבֵא אֵלֶיהָ׃

לְעֲזוֹתָיִם | לְאִמֹר

בָּא שִׁמְשׁוֹן הִנֵּה

וַיִּסָּבּוּ

וַיֵּאָרְבוּ־לוֹ כָּל־הַלַּיְלָה

בְּשַׁעַר הָעִיר

וַיִּתְחַרְשׁוּ כָּל־הַלַּיְלָה לְאִמֹר

עַד־אֹר הַבֶּקָר וְהִרְגָּהוּ׃

וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן
וַיֵּאָהֱב אִשָּׁה בְּנַחַל שָׂרָק וּשְׁמָה דְלִילָה:

וַיַּעֲלוּ אֵלֶיהָ סַרְגֵי פְלִשְׁתִּים
וַיֹּאמְרוּ לָהּ

פִּתֵי אוֹתוֹ

וַרְאִי בַמָּה כָּחוֹ גְדוֹל וּבַמָּה נוֹכַל לוֹ
וְאַסְרֵנָהוּ לְעַנְתּוֹ
וְאַנְחֵנוּ נִתֵן־לְךָ אִישׁ אֶלֶף וּמֵאָה כֶּסֶף:

וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן

וַיָּאֵב אִשָּׁה בְּנַחַל שָׂרָק וּשְׁמָה דְלִילָה:

Normally:

Qal Yiqtol 1cp = נָתַן

Niphal Qatal 3ms = נָתַן

Here the tserere seems to be reduced to a patach.

וַיַּעֲלוּ אֵלֶיהָ סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים

וַיֹּאמְרוּ לָהּ

פְּתִי אֹתוֹ

וְרֵאִי בַמָּה כָּחוֹ גְדוֹל וּבַמָּה נוֹכַל לוֹ

וְאַסְרֵנָהוּ לְעַנְתּוֹ

וְאַנְחֵנוּ נָתַן לָךְ אִישׁ אֶלְךָ וּמֵאָה כֶּסֶף:

וַתֹּאמֶר דָּלִילָהּ אֶל־שֹׁמְשׁוֹן

הַגִּידָה־נָא לִי

בַּמָּה כָּחַדְךָ גְּדוּל

וּבַמָּה תִאָּסֵר לְעַנּוֹתֶךָ:

וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ שֹׁמְשׁוֹן

אִם־יִאָּסְרֵנִי בְּשִׁבְעָה יְתָרִים לַחִים אֲשֶׁר לֹא־חָרְבוּ

וְחָלִיתִי וְהֵייתִי כְּאֶחָד הָאָדָם:

Assyrian archers using
composite bows



[http://www.bible-archaeology.info/
bible_city_lachish.htm](http://www.bible-archaeology.info/bible_city_lachish.htm)

וַיַּעֲלוּ-לָהּ סַרְגֵי פְלִשְׁתִּים שְׁבַעַה יִתְּרִים לַחִים אֲשֶׁר לֹא-חָרְבוּ
וַתֹּאסְרֵהוּ בָהֶם:

וְהָאֲרָב יָשָׁב לָהּ בַּחֲדָר
וַתֹּאמֶר אֵלָיו

פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךָ שִׁמְשֹׁן

וַיִּנְתֵּק אֶת-הַיִּתְרִים

כַּאֲשֶׁר יִנְתֵּק פְּתִיל-הַנְּעֹרֹת בַּהֲרִיחוֹ אֵשׁ

וְלֹא נֹדַע כִּחוֹ:

וַיַּעֲלוּ-לָהּ סַרְגֵי פְלִשְׁתִּים שְׁבַעַה יִתְּרִים לַחִים אֲשֶׁר לֹא-חָרְבוּ
וַתֹּאסְרֵהוּ בָהֶם:

[Offline] Participle: Backgrounded activities

וְהָאֲרָב יָשֵׁב לָהּ בַחֲדָר

וַתֹּאמֶר אֵלָיו

פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךָ שִׁמְשֹׁן

וַיִּנְתֵּק אֶת-הַיִּתְרִים

כַּאֲשֶׁר יִנְתֵּק פְּתִיל-הַנְּעֹרֹת בַּהֲרִיחוֹ אֵשׁ

[Offline]

X-Qatal: Topicalization

Neg of any verb by לֹא: Irrealis scene setting

וְלֹא נֹדַע כְּחוֹ:



Flax stems, line, thread.

וַתֹּאמֶר דָּלִילָה אֶל־שֹׁמְשׁוֹן

הֲנִי הַתְּלֹת בְּיָ וַתְּדַבֵּר אֵלַי כְּזָבִים

עַתָּה הַגִּידָה־נָא לִי בַמָּה תִּאֲסָר:

וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ

אִם־אֲסֹר יֶאֱסְרוּנִי בַעֲבֹתַיִם חֲדָשִׁים

אֲשֶׁר לֹא־נַעֲשָׂה בָהֶם מִלְּאִכָּה

וְחֲלִיתִי וְהִיִּיתִי כְּאֶחָד הָאָדָם:

ESV **Judges 15:13** They said to him, "No; we will only bind you and give you into their hands. We will surely not kill you." So they bound him with **two new ropes** and brought him up from the rock.

וַיֹּאסְרוּהוּ בְּשָׁנִים עֲבֹתִים חֲדָשִׁים וַיַּעֲלוּהוּ מִן־הַסֶּלֶעַ:

ESV **Judges 15:14** When he came to Lehi, the Philistines came shouting to meet him. Then the Spirit of the LORD rushed upon him, and the **ropes** that were on **his arms** became **as flax that has caught fire**, and his bonds melted off his hands.

וַתְּהִי־נָהָה עֲבֹתָיו אֲשֶׁר עַל־זְרוּעוֹתָיו כַּפִּשְׁתִּים אֲשֶׁר בָּעָרוּ בְּאֵשׁ

אִם־אֶסְוֹר יֹאסְרוּנִי בְּעֲבֹתִים חֲדָשִׁים

אֲשֶׁר לֹא־נַעֲשָׂה בָהֶם מְלֹאכָה

וַחֲלִיתִי וְהִיתִי כְּאֶחָד הָאָדָם:

וּתְקַח דְּלִילָהּ עִבְתִּים חֲדָשִׁים

וּתְאַסְרֵהוּ בָהֶם

וּתְאָמַר אֵלָיו

פְּלִשְׁתִּים עָלַיךָ נִשְׁמָנוּן

וְהָאֲרָב יֵשֵׁב בְּחֹדֶר

וַיִּנְתְּקֵם מֵעַל זִרְעֹתָיו כַּחוּט:

וַתֹּאמֶר דָּלִילָה אֶל־שֹׁמְשׁוֹן

עַד־הֵנָּה יִתְלַת בִּי וַתְּדַבֵּר אֵלַי כְּזָבִים

הַגִּידָה לִּי בַמָּה תֹאסֹר

וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ

אִם־תֹּאדָגִי אֶת־שֵׁבַע מַחְלָפוֹת רֵאשֵׁי עַם־הַמִּסְכָּת:

Warp (weaving)

In weaving cloth, the **warp** is the set of lengthwise yarns that are held in tension on a frame or loom. The yarn that is inserted over-and-under the **warp threads** is called the weft, woof, or filler.



וַתֹּאמֶר דְּלִילָה אֶל־שֹׁמְרוֹן

עַד־הַנָּה יִתְּלֶנָּה בִּי וַתְּדַבֵּר אֵלָי כְּזָבִים

הַגִּידָה לִּי בַמָּה תֵאָסֵר

וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ

אִם־תֵּאָרְגִי אֶת־שֵׁבַע מַחְלָפוֹת רֵאשֵׁי עַם־הַמִּסְכָּת:

Holman Christian Standard Bible (HCSB) footnote:

LXX reads *loom and fasten [them] with a pin into the wall and I will become weak and be like any other man.*" 14 And while he was sleeping, Delilah wove the seven braids on his head into the loom.

וַתִּתְקַע בַּיַּתְדֹ

וַתֹּאמֶר אֵלָיו

פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךָ שִׁמְשֹׁן

וַיִּקַּץ מִשְׁנָתוֹ

וַיִּסַּע אֶת־הַיַּתֵּד הָאָרְגָ וְאֶת־הַמַּסְכֶּת:

וְתֹאמַר אֵלָיו

אֵיךְ תֹאמַר אֶהְבֶּתִּיךָ וְלִבְךָ אֵין אֶתִּי
זֶה שְׁלֹשׁ פְּעָמִים הִתְלַת בִּי
וְלֹא־הִגַּדְתָּ לִּי בַמָּה כִּחַדְתָּ גְדוּלָּ:

וַיְהִי כִי־הִצִּיקָה לּוֹ בַדְבָרֶיךָ כֹּל־הַיָּמִים
וְתֹאמַר אֵלָיו

וְתִקְצַר נַפְשׁוֹ לְמוֹת:

וַיִּגְדֹּלֶהָ אֶת-כָּל-לְבוֹ

וַיֹּאמֶר לָהּ

מִזְרָה לֹא-עָלָה עַל-רֹאשִׁי

כִּי-נָזִיר אֱלֹהִים אֲנִי מִבֶּטֶן אִמִּי

אִם-גִּלַּחְתִּי וְסָר מִמֶּנִּי כַּחֲ

וּחְלִיתִי וְהִיִּיתִי כְּכֹל-הָאָדָם:

ESV **Judges 14:16** And Samson's wife wept over him and said, "**You only hate me; you do not love me.** You have put a riddle to my people, and you have not told me what it is." And he said to her, "Behold, I have not told my father nor my mother, and shall I tell you?"

ESV **Judges 14:17** She wept before him the seven days that their feast lasted, and on the seventh day he told her, because she pressed him hard. Then she told the riddle to her people.

וַתִּבְדֹּ אִשָּׁת שְׁמֹשׁוֹן עָלָיו וַתֹּאמֶר
רַק-שָׂנֵאתָנִי וְלֹא אֶהְבֶּתָנִי הַחִידָה
חִדַּתְ לְבָנֶי עַמִּי וְלִי לֹא הִגַּדְתָּהּ
וַיֹּאמֶר לָהּ הֲנִיָּה לְאָבִי וְלְאִמִּי לֹא
הִגַּדְתִּי וְלָךְ אֶגִּיד:

וַתִּבְדֹּ עָלָיו שִׁבְעַת הַיָּמִים
אֲשֶׁר-הָיָה לָהֶם הַמְּשֻׁתָּה וַיְהִי
בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיִּגְדַּלָּהּ כִּי
הִצִּיקְתָּהּ וַתִּגַּד הַחִידָה לְבָנֵי
עַמָּה:

וַתֵּרָא דְלִילָה כִּי־הִגִּיד לָהּ אֶת־כָּל־לְבוֹ
וַתִּשְׁלַח וַתִּקְרָא לְסַרְיֵי פְלִשְׁתִּים לֵאמֹר

עֲלוּ הַפֶּעַם כִּי־הִגִּיד לָהּ לִי אֶת־כָּל־לְבוֹ

qere kethib

וְעָלוּ אֵלֶיהָ סַרְיֵי פְלִשְׁתִּים

וַיַּעֲלוּ הַכֶּסֶף בִּידָם:

וְהִישָׁנָהּ עַל־בְּרִכָּיהָ

וְהִקְרָא לְאִישׁ

וְהִגִּילָח אֶת־שֵׁבַע מִחֲלָפוֹת רֵאשׁוֹ

וְהִחֵל לְעַנּוֹתוֹ

וַיִּסַּר כַּחוֹ מֵעָלָיו:

וַתֹּאמֶר

פְּלִשְׁתִּים עָלַיְךָ שִׁמְשֹׁן

וַיִּקַּץ מִשְׁנָתוֹ

וַיֹּאמֶר

אֵצֶא כְּפַעַם בְּפַעַם

וְאֲנִי־

וְהוּא לֹא יָדַע כִּי יְהוּה סָר מֵעָלָיו:

God's Nazirite from conception. Cf. 13:5, 7. Apparently the true Nazirite had to do his own volunteering. Here the rule of the Nazirite warrior means so little to Samson that he can put it in the same category with certain common and unauthorized superstitions. There is, on the other hand, nothing superstitious about the cutting of Samson's hair, since this symbolizes his discharge from active duty according to the legislation in Num 6:13–20. The plot revolves not so much around a broken vow (Blenkinsopp, JBL 82 [1963], 65–76), as it does around a vow that had never been taken seriously. This story has numerous parallels in “the widespread belief that the strength, or very life of men (especially of heroes), resides in their locks.” Gaster, MLC, pp. 436–43, 536–38. But the story makes its own point and presents its own peculiar antisuperstition polemic.

Robert G. Boling, JOSHUA (The Anchor Yale Bible; New Haven: Yale University Press, 1974), n.p.

In response to the last question, this chapter presents one of the supreme developments of the “testing” theme in the book. First, the Philistine lords test Delilah: is she a Philistine, or is she Samson’s lover?³⁹⁸ Second, Delilah tests Samson: Does he love her, or is he just teasing her? Like the riddle in 14:14, for Samson this test becomes a trap. Third, Yahweh tests Samson: Will he remain true to his Nazirite vow (vv. 17, 20)? Verses 15–17 contain the keys to the development of this motif as all three tests come together and Samson admits that the game is more than a test of love. Fourth, Yahweh tests Dagon: Can he stand up for himself and his people (vv. 23–30)? Fifth, Samson tests God: Will he intervene to defend his agent in the end (vv. 28–30)? Indeed in this section every speech is a test. As for Samson, the principal character, although he is able to shed the ropes and the web that bound his hair, he fails everyone’s tests, ultimately being trapped in his own words.

Block, D. I. (1999). *Judges, Ruth* (Vol. 6, p. 452). Nashville: Broadman & Holman Publishers.